



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.: Limited
28 October 2025
Russian
Original: English

Вспомогательный орган по осуществлению статьи 8 (j) и других положений Конвенции о биологическом разнообразии, касающихся коренных народов и местных общин Первое совещание

Панама, 27-30 октября 2025 года

Пункт 6 повестки дня

Предоставление рекомендаций по учету традиционных знаний при подготовке глобального доклада о коллективном прогрессе в осуществлении Куньминско- Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия

Предоставление рекомендаций по учету традиционных знаний при подготовке глобального доклада о коллективном прогрессе в осуществлении Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия

Проект рекомендации, представленный Председателем

*Вспомогательный орган по осуществлению статьи 8 (j) и других положений Конвенции
о биологическом разнообразии, касающихся коренных народов и местных общин,*

ссылаясь на решения [15/6](#) от 19 декабря 2022 года и [16/32](#) от 27 февраля 2025 года,

1. *подтверждает* свою рекомендацию Сторонам в пункте 23 решения [15/6](#) :

(a) обеспечить возможность полного и эффективного участия и вовлечения, в частности, коренных народов и местных общин на всех уровнях разработки и осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, а также подготовки седьмых и восьмых национальных докладов;

(b) обеспечить проведение консультаций с целью получения добровольного, предварительного и обоснованного согласия¹ коренных народов и местных общин, в соответствующих случаях, при их вовлечении и участии в обновлении и пересмотре национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и национальных целей и в отношении мер, которые могут их затронуть;

¹ «Добровольное, предварительное и обоснованное согласие» относится к трехсторонней терминологии «предварительного и обоснованного согласия» или «добровольного, предварительного и обоснованного согласия» или «одобрения и участия».

2. *подчеркивает* важность вовлечения женщин и молодежи из числа коренных народов и местных общин на всех уровнях разработки и осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, а также подготовки седьмых и восьмых национальных докладов;

3. *приветствует* вклад коренных народов и местных общин, женщин и молодежи в осуществление Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия² и подчеркивает, что этот вклад должен быть отражен в глобальном докладе о коллективном прогрессе в осуществлении Рамочной программы;

4. *призывает* Стороны содействовать представлению материалов по системам знаний коренных народов и традиционным знаниям коренных народов и местных общин, полученных на основе добровольного, предварительного и обоснованного согласия их носителей, в соответствующих случаях, с тем чтобы такая информация могла использоваться в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия и национальных докладах, а также в глобальном докладе о коллективном прогрессе, в том числе путем оказания поддержки в создании потенциала и финансовой и технической поддержки этим усилиям;

5. *также призывает* Стороны предоставить обширную соответствующую информацию о действиях коренных народов и местных общин, включая женщин и молодежь из их числа, в связи с осуществлением Рамочной программы, подчеркивая успехи, проблемы и возможные пробелы в осуществлении раздела С и задач 21, 22 и 23 Рамочной программы;

6. *с признательностью принимает к сведению* тематические исследования и другую информацию о соответствующих традиционных знаниях, инновациях, практике и технологиях коренных народов и местных общин, содержащуюся в документе [CBD/SB8J/1/INF/2](#);

7. *отмечает*, что многие источники информации для подготовки глобального доклада о коллективном прогрессе, описанные в пункте 18 решения [16/32](#), могут включать информацию, касающуюся традиционных знаний, инноваций, практики и технологий коренных народов и местных общин, доступ к которой предоставлен ими на основе их добровольного, предварительного и обоснованного согласия, в том числе:

(a) издания «Местной перспективы в области биоразнообразия», опубликованные на сегодняшний день;

(b) оценки, доклады и материалы Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, в частности те, которые были подготовлены с участием целевой группы по вопросам систем знаний коренного и местного населения;

(c) индикаторы по традиционным знаниям, а также другие соответствующие основные, бинарные, компонентные и дополнительные индикаторы Рамочной программы, которые могут включать данные, полученные с помощью систем мониторинга и информирования на уровне общин, отмечая, что все четыре индикатора по традиционным знаниям включены в перечень основных, бинарных, компонентных и дополнительных индикаторов;

8. *также отмечает*, что в соответствии с решением [16/32](#) рекомендации, содержащиеся в настоящем документе, должны служить основой для подготовки глобального доклада о коллективном прогрессе и что настоящая рекомендация будет представлена Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям и Вспомогательному органу по осуществлению;

² Решение [15/4](#), приложение.

9. *поручает* Исполнительному секретарю под руководством Специальной научно-технической консультативной группы для подготовки глобального доклада о коллективном прогрессе в осуществлении Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия:

(a) использовать предоставленные рекомендации по учету традиционных знаний, содержащиеся в настоящем документе, при подготовке глобального доклада о коллективном прогрессе³;

(b) включить в неофициальный технический диалог, упомянутый в пункте 24 решения [16/32](#) и в пункте 7 рекомендации 27/1, сбор материалов, касающихся традиционных знаний, в том числе обмен передовым опытом, информацией о проблемах, пробелах и решениях;

10. *также поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

(a) сотрудничать с соответствующими организациями в целях содействия проведению мероприятий по созданию и развитию потенциала, в том числе путем предоставления средств и руководящих указаний для обмена информацией и данными, упомянутыми в настоящей рекомендации;

(b) оказывать поддержку коренным народам, включая женщин и молодежь из их числа, в представлении информации об обязательствах субъектов, не являющихся национальными правительствами, в соответствии с уведомлением № [2025-132](#) и рекомендацией 27/1 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

³ Глобальный доклад будет подготовлен в соответствии с руководящими указаниями, содержащимися в рекомендации 27/1 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.